



# KIXSAFE<sup>®</sup>

## FIRST AID KIT FOR PETS

Kit di Primo Soccorso per Animali Domestici

Instruction for immediate life-saving measures in case of accidents

Nozioni di primo soccorso in caso di incidente



## **A) Know Your Pet**

### Conosci i tuoi animali domestici

---

**Knowing your pet's habits will help you recognize when something is wrong. Sudden changes in your pet's normal physical condition, gait, activity level, eating habits, elimination habits, or grooming habits can indicate a medical problem. Being able to recognize an emergency and get your pet to a veterinarian quickly is one of the most important things you can do to ensure successful treatment.**

Conoscere le abitudini dei vostri animali vi aiuterà a capire quando qualcosa non va. Improvvisi cambiamenti nelle normali condizioni fisiche del vostro animale domestico, nell'andatura, nel livello di attività, nelle abitudini alimentari, nelle abitudini di defecazione o accoppiamento possono indicare un problema medico. Essere in grado di riconoscere una situazione di emergenza e portare tempestivamente il vostro animale domestico da un veterinario è una delle cose più importanti che potete fare per garantire il successo del trattamento.

## **B) Emergency Procedures to Discuss with your Veterinarian**

Procedura di emergenza da discutere con il vostro veterinario

---



**What number should I call if my pet gets sick or injured after regular business hours?**

**A: Keep information about your pet's medical history and your veterinarian's phone number easily accessible.**

**Where is the closest 24-hour emergency facility?**

**A: Make sure you know where the closest 24-hour veterinary hospital is located. Visit their website, review any emergency tips and download directions.**

**Quale numero devo chiamare, dopo il normale orario di lavoro, se i miei animali si ammalano o si feriscono?**

**A: Tenere le informazioni relative alla storia clinica dei vostri animali domestici e il numero di telefono del veterinario in un luogo facilmente accessibile.**

**Dove si trova la più vicina struttura di emergenza aperta 24 ore su 24?**

**A: Assicuratevi di sapere dove si trova il più vicino ospedale veterinario aperto 24 ore su 24. Visitate il loro sito web, esaminate eventuali suggerimenti di emergenza e scaricate le indicazioni.**

## **B) Emergency Procedures to Discuss with your Veterinarian**

### **Procedura di emergenza da discutere con il vostro veterinario**

---

**Do I have a complete pet first aid kit and do I know where it is located?**

**A: Keep a first aid kit on hand to treat minor emergencies. Check the expiration dates of all medications at least once a year, and replace them when necessary.**

**Devo possedere un kit completo di pronto soccorso per animali domestici e dove lo devo riporre?**

**A: Tenete un kit di pronto soccorso a portata di mano per il trattamento delle emergenze minori. Controllate le date di scadenza di tutti i farmaci almeno una volta l'anno, e sostituitele quando necessario.**

**Attention:**

**A first aid kit is not a substitute for veterinary care. Take your pet to your veterinarian as soon as possible to determine the extent of the injury or illness for follow-up care.**

**Always check with your veterinarian before using any over-the-counter medication.**

**Attenzione:**

**Un kit di pronto soccorso non è un sostituto delle cure veterinarie. Portate il vostro animale domestico dal veterinario il più presto possibile, in modo da determinare l'entità dell'infortunio o della malattia e intraprendere le cure di follow-up.**

**Consultatevi sempre con il vostro veterinario prima di utilizzare qualsiasi farmaco non soggetto a prescrizione.**

## C) Wounds:

### Ferite

---



**Muzzle your pet by using a strip of soft cloth, gauze, rope, necktie or nylon stocking. Gently wrap around the nose, under the chin and tie behind the ears. Do not obstruct breathing.**

Bloccate il muso del vostro animale domestico con una striscia di panno morbido, una garza, una corda, una cravatta o una calza di nylon. Avvolgetela delicatamente intorno al naso, sotto il mento e legatela dietro alle orecchie. Non ostacolate la respirazione.

**Wear gloves, clip the fur and check the wound carefully, clean it and bandage the wound.**

Indossate dei guanti, sollevate il pelo con le dita e controllate attentamente la ferita, quindi pulitela e fasciatela.

#### **Attention:**

**If it's deep wound, do not attempt to clean the wound unless instructed by a veterinarian.**

#### Attenzione:

Nel caso di una ferita profonda, non tentate di pulirla senza il consenso del veterinario.

## **D) Bleeding**

### Sanguinamento

---

**Muzzle your pets and place a clean fabric over the wound and apply firm, direct pressure over the bleeding area until the blood starts clotting. For serious bleeding, hold the pressure for at least 10 straight minutes.**

Bloccate il muso del vostro animale domestico, mettete un tessuto pulito sulla ferita e applicate una pressione ferma e diretta sulla zona sanguinante, fino a quando il sangue non avrà iniziato a coagulare. In caso di emorragia grave, mantenere la pressione dritta per almeno 10 minuti.

**Internal bleeding will require immediate veterinary care. Keep pets calm and warm, and transport to the veterinarian as soon as possible.**

L'emorragia interna richiede cure veterinarie immediate. Mantenete il vostro animale domestico calmo e al caldo e portatelo dal veterinario il più presto possibile.

## **E) Fractures:**

### Fratture

---



**Muzzle your pet and gently lay your pets on a flat and firm surface.**

Bloccate il muso del vostro animale domestico e ponetelo delicatamente su una superficie piana e solida.

**While transporting your injured pet to a veterinarian, secure the pet to the stretcher such as wrapping in a blanket. Make sure the injured area should not receive any pressure or squeezing.**

Durante il trasporto del vostro animale ferito dal veterinario, fissatelo alla barella, avvolto in una coperta. Assicuratevi che la zona lesa non venga premuta o schiacciata.

## **F) Choking:**

### Soffocamento

---

**Symptoms: difficulty breathing, excessive pawing at the mouth, choking sounds when breathing, coughing or blue-tinged lips/tongue.**

Sintomi: difficoltà di respirazione, eccessiva salivazione alla bocca, suoni soffocati durante la respirazione, tosse o labbra/lingua bluastre.

**If the pet can still breathe, keep it calm and look into the pet's mouth to see if a foreign object is visible.**

Se il vostro animale domestico può ancora respirare, mantenete la calma e guardate nella sua bocca per vedere se è visibile un corpo estraneo.

**Try to remove it gently with tweezers, if it's not easy to reach, get your pet to a veterinarian immediately.**

Cercate di rimuovere delicatamente il corpo estraneo con le pinzette; se è difficile da raggiungere, portate immediatamente il vostro animale domestico da un veterinario.



## G) Heatstroke

### Malore

---



**Place a cool wet towel around your pets' neck and head.  
Do not cover your pet's eyes, nose or mouth.**

Posizionate un asciugamano bagnato fresco intorno la testa e al collo del vostro animale domestico. Non coprite gli occhi, il naso o la bocca del vostro animale domestico.

**Remove the towel, rewet it and rewrap it every few minutes  
as you cool the animal.**

Rimuovete l'asciugamano, ribagnatelo e riavvolgetelo ogni pochi minuti, in modo da raffreddare il vostro animale.

**Transport the pet to a veterinarian as soon as possible.**

Appena possibile, portate il vostro animale da un veterinario.

## **H) What to do if your pet is not breathing**

Cosa fare se il vostro animale domestico non respira

---

**Stay calm and have another person call the veterinarian while you help your pet if possible.**

Mantenete la calma e dite a qualcuno di chiamare il veterinario, mentre, se potete, aiutate il vostro animale domestico.

**Open your pet's airway by gently grasping its tongue and pulling out of the mouth until it is flat. Check the animal's throat to see if there are any foreign objects blocking the airway (see the section of Choking)**

Aprire le vie respiratorie del vostro animale domestico afferrando delicatamente la sua lingua e tiratela fuori dalla bocca fino a quando non sarà piatta. Controllate la gola dell'animale per vedere se qualche oggetto estraneo gli sta bloccando le vie respiratorie (vedere la sezione 'Soffocamento').

## H) What to do if your pet is not breathing

Cosa fare se il vostro animale domestico non respira

---



**Perform rescue breathing by closing your pet's mouth and breathing with your mouth directly into its nose until you see the animal's chest expand. Once the chest expands, continue the rescue breathing once every 4 or 5 seconds.**

Eeguire la respirazione artificiale chiudendo la bocca del vostro animale domestico e soffiare con la bocca direttamente nel suo naso, fino a quando vedrete il petto dell'animale espandersi. Una volta che il torace si sarà espanso, continuate a praticare la respirazione ogni 4 o 5 secondi.

Specification contents  
Indice dei contenuti

Using introduction  
Consigli per l'uso

Piece  
Pezzo



Povidone-iodine  
Pads

Tamponi antisettici  
di ipovidone-iodio

To prevent infection

Per prevenire le infezioni

2



Plastic Tweezer

Pinzetta di plastica

To pull thorns or  
removing ticks

Per estrarre le spine o  
rimuovere le zecche

1



Alcohol Pads

Tamponi con  
alcohol

To clean and sterilize wounds and tools.  
To cool down the overheated animal by  
wiping on paw pads

Per pulire e sterilizzare le ferite e gli strumenti.  
Per raffreddare l'animale surriscaldato dopo  
avergli strofinato i cuscinetti

2

Attention:  
Do not use Alcohol Pads on wounds  
as it can damage skin and is not an  
appropriate antiseptic

Attenzione:  
Non utilizzate tamponi preparati in bevuti di alcool  
sulle ferite, in quanto possono danneggiare la pelle  
e non rappresentano un antisettico appropriato



Bandage

Benda

To bandage, stabilize joints and make  
a muzzle.  
Vets wrap which sticks to itself  
but not fur.

Per bendare, stabilizzare le  
articolazioni e creare una museruola.  
Impacco veterinario che si appiccica su se  
stesso, ma non alla pelliccia.

1

**Specification contents**  
Indice dei contenuti

**Using introduction**  
Consigli per l'uso

**Piece**  
Pezzo



**Disposable Vinyl Examination Gloves**

Paio di guanti in vinile

**To protect against infections**

Protezione contro le infezioni

2



**Sting Relief Pads**

Antidolorifici a tampone

**To ease bug bites and stings**

Per dare sollievo in caso di morsi e punture di insetti

2



**Whistle**

Fischietto

**To signal your pet or calling for help**

Per segnalare il vostro animale domestico o chiedere aiuto

1



**Antiseptic Towelettes**

Salviettine antisettiche

**To remove dirtiness or sterile wound**

Per rimuovere lo sporco o sterilizzare la ferita

2

**Specification contents**  
Indice dei contenuti

**Using introduction**  
Consigli per l'uso

**Size**  
Grandezza

**Piece**  
Pezzo



**Absorbent  
Non-Woven  
Compress**  
Benda tessuto non  
tessuto

To cover open  
wounds

Per coprire le ferite  
aperte

5cm x 5cm

2



**First Aid Blanket**  
Coperta di soccorso  
isotermica

To protect against  
heat and coldness

Per proteggere dal  
caldo e dal freddo

160cm x 210cm

1



**Waterproof  
Information Card**  
Foglio informativo  
impermeabile

6cm x 5cm

1



**Safety Guide For  
Your Pet**  
Guida alla sicurezza  
del tuo animale

12cm x 14cm

1

Specification contents  
Indice dei contenuti

Using introduction  
Consigli per l'uso

Size  
Grandezza

Piece  
Pezzo



Absorbent  
Non-Woven  
Compress  
Benda tessuto non  
tessuto

To cover open  
wounds

Per coprire le ferite  
aperte

7.5cm x 7.5cm

2



Content List

Elenco contenuti

1



Nylon Bag

Busta in nylon

1



**KIKSAFE®**